

ORIHUELA

Historia del Mediterráneo

RUTAS MONUMENTALES

Llegamos a la ciudad de Orihuela y, nada más cruzar el umbral de sus puertas, un imponente edificio nos da la bienvenida: se trata del Colegio Diocesano Santo Domingo, antiguo convento dominicano y universidad del siglo XVI. Conocido como "El Escorial del Levante", es un edificio histórico de grandes dimensiones de la Comunidad Valenciana. Tras él, ubicada en el Rincón Hernandiano, se muestra típica y encantadora, una casa que fue el hogar donde vivió uno de los mejores poetas españoles del siglo XX: Miguel Hernández. Hoy en día, aguarda al visitante invitándole a entrar y a recrear, en su interior, el halo poético que impregna cada uno de sus rincones.

Paseamos y, casi sin darnos cuenta, llegamos al Centro Histórico, donde encontramos el Museo de Semana Santa, la Catedral, el Palacio Episcopal, sede del Museo Diocesano de Arte Sacro, el Museo de la Muralla, la Iglesia Parroquial de las Santas Justa y Rufina, el Museo Arqueológico, el Museo de la Reconquista, la Iglesia Parroquial de Santiago Apóstol (s. XVI) y el Santuario de Ntra. Sra. de Monserrate. Finalmente en el barrio de San Isidro podremos visitar el "Museo Hernandiano al aire libre".

You arrive at the city of Orihuela and, as soon as you cross the threshold an imposing building welcomes you: it is the Diocesan School of Santo Domingo, a 16th century former Dominican convent and university. The huge historic building, known as "The Escorial of the Levant", is in the Autonomous Region of Valencia. Behind the Diocesan School lies a traditional, charming house that was home to one of Spain's major 20th century poets: Miguel Hernández. The house invites visitors to enter, recreating a poetic ambience in every corner.

Strolling along, you arrive at the Old Quarter before you know it. You will discover the Holy Week Museum, the Cathedral and the Episcopal Palace, houses the Diocesan Museum of Religious Art, La Muralla Museum, the Parish Church of Santas Justa y Rufina, the Archaeological Museum, the Reconquest Museum, the Parish Church of the Apostle St. James and the Chapel of Nuestra Señora de Monserrate. Lastly, at the San Isidro quarter you can visit the "outdoor Hernandiano Museum".

RUTAS DE SENDEROS Y NATURALEZA

Orihuela está situada en un marco incomparable que la convierte en un lugar privilegiado para los amantes de la naturaleza que podrán disfrutarla a través de distintos senderos y rutas, practicar actividades deportivas y conocer sus valores culturales. Descubrirán lugares singulares como el Molino de la Ciudad, construido sobre otro anterior del s. XVIII, el Horno de Santa Matilde del tipo Bustamante (1888), usado para obtener mercurio a partir del cinabrio o El Palmeral de origen árabe. Orihuela se encuentra rodeada de huerta, mar y montaña, con multitud de posibilidades para plasmar rutas de alta montaña, zonas rurales y paseos marítimos con dieciséis kilómetros de costa, que hacen que este municipio sea un referente en la práctica del senderismo.

Orihuela is located in an area of incomparable natural surroundings which make the area highly attractive to nature lovers who will delight in the numerous paths and walks, the choice of sports and the chance to discover the cultural heritage. Visitors will come across extraordinary sites such as the City Mill, built on the remains of the earlier 18th century one, the Bustamante style Santa Matilde Furnace (1888), used to obtain mercury from cinnabar or the Arab founded El Palmeral palm grove. Orihuela is surrounded by country, sea and mountains, with multiple options for high mountain trekking, country walks and coastal paths which stretch for seventeen kilometres, making the town the perfect spot for hiking.



RUTAS NOCTURNAS

A través de esta ruta se descubrirán algunos de los monumentos principales del centro histórico. Un paseo exterior panorámico, con el que se pretende dar a conocer la importancia de estos edificios; las dificultades que entrañaron su construcción, sus características arquitectónicas, las circunstancias históricas que los vieron nacer, su relación con la sociedad del momento. La vinculación de los mismos con los estamentos político y religioso. Un recorrido orientado a situar los monumentos en su contexto real de una sociedad de finales de la Edad Media y con el que pretende descubrir la ciudad histórica dentro de un entramado de calles estrechas salpicado de edificios de singular importancia.

This is a wonderful way to discover some of the main sights in the historic city centre. A panoramic guided walking tour which highlights the importance of these buildings, the difficulties faced during their construction, their architectural features, and the historical context when they were built, their relation to the society of the time and their relevance to religious and political groups. The tour aims to place monuments

RUTAS NOCTURNAS

A través de esta ruta se descubrirán algunos de los monumentos principales del



RUTAS DE PLAYAS

Orihuela cuenta con 16 km de costa con 11 calas y playas de fina arena dorada que son bañadas por el cálido Mediterráneo. La privilegiada situación geográfica y sus excelentes condiciones climáticas posibilitan el disfrute de sus playas y la realización de deportes náuticos durante todo el año. Nuestras playas son reconocidas y acreditadas por las certificaciones oficiales de los organismos e instituciones que vigilan y controlan los criterios de calidad. Las Banderas Azules, Certificaciones "Q" de Calidad Turística, distinciones del SICTED, Banderas Qualitur, ISO 14001 e ISO 9001.

Los galardones obtenidos posicionan a Orihuela como un destino turístico de calidad, con el mayor número de distinciones por kilómetro de costa de toda España.

Orihuela boasts 16 km of coast with 11 coves and beaches of fine golden sand bathed by the warm Mediterranean Sea. The privileged geographic location and excellent weather allow visitors to take advantage of the beaches and practice water sports all year round.

Our beaches are recognised and awarded official certifications from organisations and institutions that monitor and control quality criteria. Blue Flags, the Q mark for Spanish Tourist Quality, SICTED distinctions, Qualitur Flags, ISO 14001 and ISO 9001. The awards position Orihuela as a top-quality tourist destination, with more distinctions per kilometre of coast than anywhere else in Spain.



RUTAS DE PEDANIÁS

Orihuela es tierra agrícola por excelencia desde tiempo inmemorial. Su fertilidad ha sido explotada por diversas culturas a lo largo de la historia. Centro de la llanura litoral del Bajo Segura, es aquí donde se producen, por primera vez, las más grandes cantidades de cultivos de toda la Vega Baja. La riqueza de su huerta es también producto de un saber que se remonta tiempo atrás.

A lo largo del extenso territorio que forma el término municipal se fueron sucediendo asentamientos que hoy son las veintiseis pedanías que conforman la zona rural, con su inmenso y rico patrimonio natural, histórico y gastronómico.

RUTAS DE PEDANIÁS

Orihuela es tierra agrícola por excelencia desde tiempo inmemorial. Su fertilidad



RUTAS DEL PALMERAL

Palmeral de Orihuela. Declarado Bien de Interés Cultural es el segundo palmeral más grande de Europa. Constituye un interesante sistema agrícola de regadío intensivo de origen islámico con las palmeras datileras situadas en los márgenes de los bancales, caminos y cauces de riego.

The Orihuela Palm Grove, declared an Asset of Cultural Interest, is the second largest palm grove in Europe. Of Arab origin, this interesting system for the intensive irrigation of farmland has date palms planted along the edges of terraced fields, paths and irrigation channels.



RUTAS CAMPOS DE GOLF

Orihuela tiene las mejores y más importantes ofertas de golf del Mediterráneo. Un total de 90 hoyos configuran sus cinco excelentes campos de golf, de reconocido prestigio internacional, sede de importantes torneos europeos. Campo de Golf Villamartin, Club de Golf Las Ramblas, Real Club de Golf Campoamor, Las Colinas Golf & Country Club y Vistabella Golf.

Orihuela boasts some of the best and most important golf courses on the Mediterranean coast. Five excellent greens of recognised international renown, making up a total of 90 holes, are the venue for important European championships. Villamartin Golf Course, Las Ramblas Golf Club, Real Club de Campoamor, Las Colinas Golf & Country Club and Vistabella Golf.



RUTAS GASTRONÓMICAS

Orihuela es un territorio con unas señas de identidad que se han mantenido a lo largo de los siglos. Una de ellas ha sido la gastronomía, elemento tangible que forma parte de nuestra cultura y que, como tal, es un enorme recurso turístico. Como muestran nuestros innumerables bares y restaurantes se pueden encontrar los platos típicos de mayor arraigo, como el famoso arroz y costra o el cocido con pelotas, de origen judío.

Muchos de ellos cuentan con productos especiales provenientes del entorno de la huerta o El Palmeral, como la alcachofa, el palmito o el dátil. También el cercano litoral de limpias aguas y exquisitos "frutos de mar", que dan como resultado maravillosos arroces, frituras o parrilladas, así como nuestros típicos salazones. La ruta gastronómica ha de completarse incluyendo los tradicionales hornos y conventos. Sin olvidarnos de nuestras confiterías, donde se elaboran exquisitos dulces como las almojábanas, de origen árabe, o los pasteles de gloria.

Orihuela maintains a number of features which have been passed down over the centuries. One of these is its culinary tradition, a vital part of our culture and as such, a great tourist attraction. Evidence can be seen in the numerous bars and restaurants where one can enjoy popular typical dishes, such as the famous arroz y costra (an oven baked paella) or cocido con pelotas (the traditional Jewish vegetable and chick pea stew). Many of them include special products grown in the area or in El Palmeral, such as artichokes, hearts of palm or dates. The clean, transparent waters of the coast give us fantastic sea food, to be savoured in the wonderful rice dishes, fried or grilled and in our typical salted fish delicacies.

Muchos de ellos cuentan con productos especiales provenientes del entorno de la huerta o El Palmeral, como la alcachofa, el palmito o el dátil. También el cercano litoral de limpias aguas y exquisitos "frutos de mar", que dan como resultado



RUTAS EN BICICLETA

En Orihuela Costa existen diferentes rutas para hacer en bicicleta, en concreto, por la zona de la Dehesa de Campoamor, Cabo Roig y la Zenia. Los amantes de las dos ruedas disponen de ciclo calles, vía ciclista en calzada compartida con los vehículos a motor, en la zona de Cabo Roig, Carril bici, que en este caso discurre adosada a la calzada y señalizada al efecto, en la playa de la Zenia, de doble carril o senda ciclable, es decir, vía para peatones y ciclistas, segregada del tráfico motorizado y que discurre por paseos, espacios abiertos. Son sendas ciclables los paseos marítimos de Aguamarina en Campoamor y de la playa en la Zenia. Estas rutas serán ampliadas en breve con el acondicionamiento de nuevas zonas en el área costera. En el interior también hay dos carriles bici, uno del casco histórico a la pedanía de Desamparados y otro que discurre por los Sotos del Río.

The Orihuela Coast offers a variety of cycling routes, especially around the Dehesa de Campoamor area, Cabo Roig and Zenia. Bike lovers have cycle lanes, bike routes on roads shared with motor vehicles in the Cabo Roig area, two way bike lanes alongside the road and clearly marked as such, at Zenia beach, with different lanes for cyclists and pedestrians, separated from the road and which take the travellers along broad, easy to ride routes. There are cycle lanes on the Aguamarina beachfront at Campoamor and at the beach in Zenia. More routes are to be added shortly with special lanes along the coast. Inland there are also two bike lanes, one in the Desamparados old town centre and another in Sotos del Río.



RUTAS TEATRALIZADAS

Las Rutas Teatralizadas se desarrollan mediante la interpretación de actores que van apareciendo a lo largo del recorrido por calles, palacios y edificios monumentales, dando vida a personajes ilustres de la ciudad, relatan su vida y obra con anécdotas y curiosidades, ambientada con música y en ocasiones forman parte del guión los propios espectadores. Durante todo el año se celebran quince rutas temáticas, poniendo en valor el potencial turístico de la ciudad, dando a conocer la vida del ilustre poeta oriolano Miguel Hernández, la Leyenda de la Armengola, historia relacionada con las fiestas de Moros y Cristianos de la Reconquista de la ciudad y El Caballero Cubierto, figura relevante de la Semana Santa de Orihuela, declarada de Interés Turístico Internacional.

The Dramatized Walks are organised around performances by actors who appear at various sites along the route, on streets, by Palaces, monuments and other important buildings, bringing the city's foremost characters to life, as they tell the stories of their times and legacies through anecdotes and tales. This is accompanied by music and sometimes, spectators are invited to form part of the story. A total of 15 specially themed routes are organised throughout the year, contributing to the tourist potential of the city, as visitors discover the life and times of our famous poet, Miguel Hernández, the Legend of Armengola, the history of the city's Moros and Christians festival and our internationally renowned Orihuela Holy Week, with "El Caballero Cubierto", who leads the procession and by tradition, is allowed to keep his hat on as he enters church.

Más información sobre las rutas en www.orihuelaturistica.es

Los Moros y Cristianos de la Reconquista de la Ciudad y El Caballero Cubierto, figura relevante de la Semana Santa de Orihuela, declarada de Interés Turístico Internacional.

The Dramatized Walks are organised around performances by actors who appear

TOURIST INFO ORIHUELA CENTRO
Plaza de la Soledad, s/n
03300 Orihuela
Tels. 965 30 46 45 - 965 30 27 47
orihuelacentro@touristinfo.net

TOURIST INFO ORIHUELA PLAYA
Plaza del Oriol, 1
03189 Orihuela Costa
Tels. 966 76 00 00 Ext. 32
orihuelaplaya@touristinfo.net



www.orihuelaturistica.es



EXCMA. AYUNTAMIENTO DE ORIHUELA
CONCEJALÍA DE TURISMO

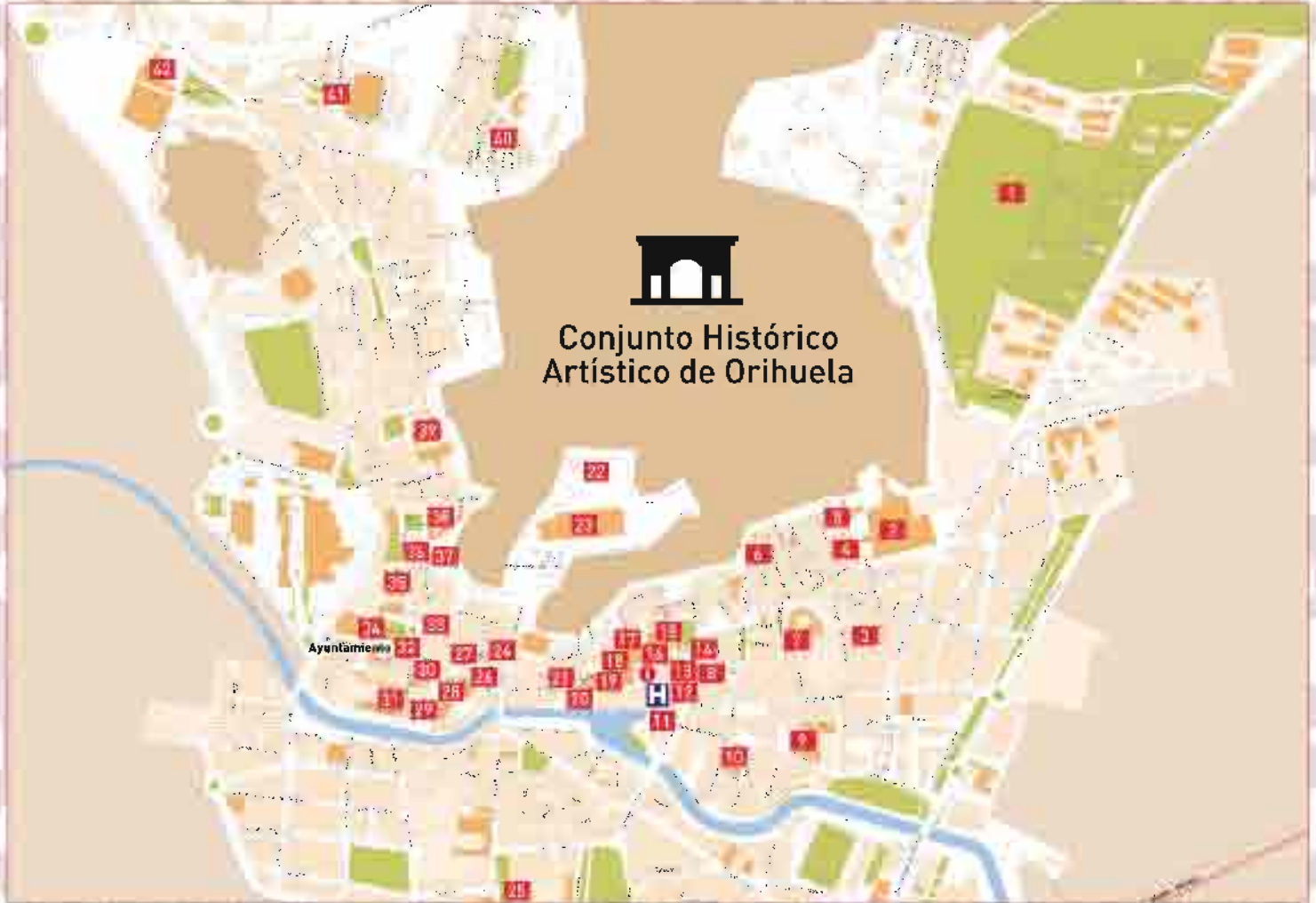
ORIHUELA
Historia del Mediterráneo

Mapa de rutas turísticas

ORIHUELA

Historia del Mediterráneo

Plano Turístico del Término Municipal de Orihuela



Conjunto Histórico Artístico de Orihuela



Artístico de Orihuela



- MUSEOS Y MONUMENTOS:**
1. CASA NATIA
 2. CASA DEL CANÓNIGO D. LUIS ALMARCHA
 3. COLEGIO DIOCESANO DE SANTO DOMINGO (BICI)
 4. ESCUELAS DEL AVE MARÍA
 5. CASA MUSEO MIGUEL HERNÁNDEZ
 6. LA TABORNA DE CARLOS FENOL
 11. CASINO ORCELITANO
 16. PLAZA DE RAMÓN SIJE
 30. FACTUAL PLAZA MARQUES DE RAFALI
 18. PALACIO DEL PORTILLO



- OTROS MONUMENTOS DESTACADOS:**
1. PALMERAL DE SAN ANTON (JUNTO A HORNO DE BUSTAMANTE)
 2. COLEGIO DIOCESANO DE SANTO DOMINGO
 19. SANTA IGLESIA CATEDRAL DEL SALVADOR Y SANTA MARÍA
 20. PALACIO EPISCOPAL
 22. CASTILLO "RUINAS GLORIOSAS"
 28. TRAMO DE MURALLAS (MUSEO DE LA MURALLA)
 30. IGLESIA PARRROQUIAL DE LAS SANTAS JUSTA Y RUFINA
 31. REAL MONASTERIO DE LA VISITACION DE SANTA MARÍA

Orihuela, Conjunto Histórico Artístico. Pistas Monumentales